

Materiál na rokovanie
Mestského zastupiteľstva
hlavného mesta SR Bratislavy
dňa **01.03.2012**

N Á V R H

**na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu časti pozemku
v Bratislave, k. ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1, spoločnosti WOLFSTONE, s.r.o., so sídlom
v Bratislave**

Predkladateľ:

Ing. Viktor S t r o m č e k v.r.
riaditeľ magistrátu

Zodpovedný:

Ing. Mária F r i n d r i c h o v á v.r.
poverená vedením oddelenia nájomov
nehnuteľností

Spracovateľ:

Ing. Jana I v i c o v á v.r.
oddelenie nájomov nehnuteľností

Materiál obsahuje:

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Kópiu z katastrálnej mapy
4. Žiadosť
5. Výpis z obchodného registra
6. Územnoplánovacia informáciu
7. Uznesenie MsR č. 410/2012 zo dňa 16.02.2012
8. Výpis zo zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ zo dňa 14.02.2012
9. Stanovisko starostu mestskej časti
10. Fotodokumentáciu
11. Návrh zmluvy o nájme pozemku

marec 2012

Návrh uznesenia

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom časti pozemku v Bratislave, k. ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 17 m², pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., Segnerova 3, Bratislava, na dobu neurčitú, za účelom užívania pozemku pod stavbou na predaj rýchleho občerstvenia, za nájomné v sume 146,00 Eur/m²/rok

s podmienkou :

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 30 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že nájomná zmluva nebude nájomcom v uvedenom termíne podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

PREDMET : Nájom časti pozemku v k. ú. Dúbravka parc. č. 2824/1 vo vlastníctve hlavného mesta SR Bratislavy, nachádzajúceho sa v areáli obchodného centra na ulici M. Schneidra–Trnavského č. 4 – blok A.

ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU NÁJMU :

Parc. č.	LV	druh pozemku	celková výmera	prenajatá výmera	účel využitia pozemku
2824/1	847	zastavané plochy a nádvoria	1366 m ²	17 m ²	užívanie pozemku pod stavbou s rýchlym občerstvením

ŽIADATEĽ : spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., Segnerova 3, 841 04 Bratislava
konateľ spoločnosti Mgr. Ivan Jakubovský

VÝŠKA NAVRHOVANÉHO NÁJOMNÉHO :

je stanovená podľa „Rozhodnutia č. 28/2011 primátora hlavného mesta SR Bratislavy, ktorým sa ustanovujú ceny prenájmov a ceny predbežnej odplaty za vecné bremeno“ analogicky so Všeobecne záväzným nariadením hlavného mesta SR Bratislavy č. 5/2010 pre umiestnenie predajného zariadenia na predaj rýchleho občerstvenia na území mestskej časti Dúbravka vo výške **146,00 Eur/m²/rok**, čo pri výmere 17 m² predstavuje sumu **2482,00 Eur za rok**.

DOBA NÁJMU : doba neurčitá

SKUTKOVÝ STAV :

Mgr. Ivan Jakubovský ako konateľ spoločnosti WOLFSTONE, s.r.o., požiadal o nájom časti pozemku v k. ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1, ktorý je súčasťou areálu obchodného centra na ul. M. Schneidra-Trnavského č. 4 – blok A, za účelom užívania drobnej stavby, ktorá je umiestnená na citovanom pozemku, na predaj rýchleho občerstvenia.

Obvodný úrad životného prostredia v obvode Bratislava IV – stavebný úrad povolil užívanie stavby kolaudačným rozhodnutím č. 326/389/614/94/H/42/Ha zo dňa 28.03.1994 pre Mgr. Ivana Jakubovského, ako objekt na predaj novín, časopisov, tabaku a doplnkového tovaru. Stavbe nebolo pridelené súpisné číslo. Zmluvou o nájme pozemku č. 08-83-0321-97-00 zo dňa 01.08.1997 hlavné mesto SR Bratislava ako vlastník pozemku pod citovanou stavbou prenajalo Mgr. Ivanovi Jakubovskému časť predmetného pozemku, ktorý bol zastavaný stavbou, za účelom jej užívania ako predajne PNS, na dobu určitú do 30.11.2001. Po ukončení tejto zmluvy, hlavné mesto prenajalo citovaný pozemok parc. č. 2824/1 v k. ú. Dúbravka v celosti RNDr. Jozefovi Paulínimu Zmluvou o nájme pozemku č. 089500029900 na dobu určitú do 30.11.2010, ktorý uzatvoril s Mgr. Jakubovským zmluvu o podnájme príslušnej časti pozemku, ktorú užíval.

Nakoľko predmetná drobná stavba v poslednom období nebola užívaná a jej dezolátny stav pôsobil neesteticky a narúšal celkový vzhľad obchodného centra, vlastník stavby a zároveň žiadateľ o nájom pozemku pristúpil k jej rekonštrukcii a plánuje obnovenie prevádzky stavby na predaj rýchleho občerstvenia. Z tohto dôvodu predkladáme nájom pozemku odporúčaný v návrhu uznesenia ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Hlavné mesto SR Bratislava v súlade s § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejnilo dňa 14.02.2012 na internete a na úradnej tabuli svoj zámer prenajať uvedený pozemok z dôvodu hodného osobitného zreteľa.

STANOVISKÁ K NÁJMU :

- Oddelenie správy nehnuteľností potvrdilo vlastníctvo hlavného mesta SR Bratislavy pozemku parc. č. 2824/1 v k. ú. Dúbravka, ktorý je zapísaný na LV č. 847. Uvedená parcela nie je zverená do správy mestskej časti, v požadovanej časti pozemku nebol uplatnený reštitučný nárok, ani nie je táto časť predmetom nájomnej zmluvy.
- Oddelenie územného rozvoja mesta : Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou je pozemok parc. č. 2824/1 funkčné využitie územia : občianska vybavenosť lokálneho významu, kód 202. Charakteristika územia : plochy občianskej vybavenosti slúžiace predovšetkým pre umiestňovanie stavieb a zariadení administratívy, verejnej správy, školstva, kultúry, zdravotníctva, cirkvi, sociálnej starostlivosti, verejného stravovania, obchodu a služieb pre obyvateľstvo bývajúce v spádovom území.
- Oddelenie životného prostredia nemá námietky k prenájomu pozemku za dodržania podmienok počas rekonštrukcie a prevádzky, ktoré budú zapracované do nájomnej zmluvy.
- Oddelenie miestnych daní a poplatkov neeviduje voči žiadateľovi žiadne pohľadávky.
- Finančné oddelenie oznámilo, že v dostupných dokladoch a informáciách, ktoré boli doručené na finančné oddelenie sa nenachádzajú žiadne pohľadávky voči žiadateľovi.
- **Mestská časť Bratislava – Dúbravka súhlasí s uzatvorením nájmu** časti pozemku parc. č. 2824/1 k. ú. Dúbravka vo výmere 17 m² pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., za účelom rekonštrukcie stavby vo vlastníctve žiadateľa a jej ďalšieho užívania na predaj rýchleho občerstvenia.
- Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ zo dňa 14.02.2012 odporúča MsZ schváliť ako prípad hodný osobitného zreteľa nájom časti pozemku v Bratislave, k.ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1, druh pozemku – zastavané plochy a nádvorí, vo výmere 17 m², pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., na dobu neurčitú, za účelom užívania pozemku pod stavbou na predaj rýchleho občerstvenia, za nájomné vo výške 146 Eur/m²/rok.
- Uznesenie mestskej rady č. 410/2012 zo dňa 16.02.2012
Mestská rada po prerokovaní materiálu dňa 16.02.2012 odporučila Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy schváliť ako prípad hodný osobitného zreteľa nájom časti pozemku v Bratislave, k. ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1, za účelom užívania pozemku pod stavbou na predaj rýchleho občerstvenia, pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., za nájomné vo výške 146,00 Eur/m²/rok.



LEGENDA :

 predmet nájmu
vo výmere 17 m²



MAG0P00B8KIU

Ivan Jakubovský, Wolfstone spol. s r.o.,
Segnerova 3, 841 03 Bratislava,

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
- 8 -09- 2011	
Podpis: <i>554 655</i>	Číslo spisu:
Prílohy listy:	Výborný je:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,
Primacialne námestie 1,
814 99 Bratislava

MAGDORAN 53 312/2011

Vec: Žiadosť o uzavretie zmluvy o nájme pozemku na parcele 2822 vo výmere 17m²

Týmto si Vás dovoľujem požiadať o opätovné vydanie zmluvy o nájme pozemku, na parcele 2822 vo výmere 17 m² (pôvodná zmluva č. 08 – 83 – 0321 – 97 – 00) zmluva bola vydaná dňa 1. 8. 1997. Jedná sa o stavbu ktorej som vlastníkom a ku ktorej bolo vydané aj kolaudačné rozhodnutie, ale nemá súpisné číslo. V minulosti bola táto stavba využívaná ako trafika, v súčasnosti túto stavbu plánujem využívať na predaj rýchleho občerstvenia.

Za kladné vybavenie mojej žiadosti Vám dakujem.

Prílohy:

Kolaudačné rozhodnutie

Kópia z katastrálnej mapy

Nájomná zmluva s mestom Bratislava

Nájomná zmluva s pánom Paulíniom

Situačný pohľad

S pozdravom
Ivan Jakubovský

MINISTERSTVO SPRAVODLIVOSTI SLOVENSKEJ REPUBLIKY

OBCHODNÝ REGISTER
NA INTERNETE

Slovensky | English

Výpis z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I

Tento výpis má len informatívny charakter a nie je použiteľný pre právne úkony !

Oddiel: Sro

Vložka číslo: 18297/B

Obchodné meno:	WOLFSTONE, s.r.o.	(od: 14.12.1998)
Sídlo:	Segnerova 3 Bratislava 841 04	(od: 14.12.1998)
IČO:	35 757 914	(od: 14.12.1998)
Deň zápisu:	14.12.1998	(od: 14.12.1998)
Právna forma:	Spoločnosť s ručením obmedzeným	(od: 14.12.1998)
Predmet činnosti:	kúpa tovaru na účely jeho predaja konečnému spotrebiteľovi /maloobchod/ v rozsahu voľnej živnosti	(od: 14.12.1998)
	kúpa tovaru na účely jeho predaja iným prevádzkovateľom živnosti /veľkoobchod/ v rozsahu voľnej živnosti	(od: 14.12.1998)
	reklamná a propagačná činnosť	(od: 14.12.1998)
	poradenská činnosť v oblasti predmetu podnikania /v rozsahu voľnej živnosti/	(od: 14.12.1998)
	sprostredkovateľská činnosť v rozsahu voľnej živnosti	(od: 14.12.1998)
	poskytovanie software - predaj hotových programov na základe zmluvy s autorom	(od: 14.12.1998)
	automatizované spracovanie dát	(od: 14.12.1998)
	grafický desing	(od: 14.12.1998)
	tetovanie a piercing	(od: 26.03.2001)
Spoločníci:	Mgr. Ivan Jakubovský Segnerova 3 Bratislava 841 04	(od: 14.12.1998)
	Robert Paldia Pod Rovnicami 3 Bratislava 841 05	(od: 14.12.1998)
Výška vkladu každého spoločníka:	Mgr. Ivan Jakubovský Vklad: 5 642,966209 EUR (peňažný vklad) Splatené: 5 642,966209 EUR	(od: 20.01.2009)
	Robert Paldia Vklad: 995,817567 EUR (peňažný vklad) Splatené: 995,817567 EUR	(od: 20.01.2009)
Štatutárny orgán:	konateľ	(od: 14.12.1998)
	Mgr. Ivan Jakubovský Segnerova 3 Bratislava 841 04	(od: 14.12.1998)
Konanie menom spoločnosti:	Za spoločnosť koná, navonok ju zastupuje konateľ samostatne tým spôsobom, že k obchodnému menu spoločnosti vytlačenému, otlačenému, alebo napísanému pripojí svoj podpis.	(od: 14.12.1998)
Základné imanie:	6 638,783776 EUR	(od: 20.01.2009)
Ďalšie právne skutočnosti:	Spoločenskú zmluvu zo dňa 3.12.1998 o založení spoločnosti v zmysle	

Zák.č. 513/91 Zb. v znení novely.

(od: 14.12.1998)

Zápisnica z valného zhromaždenia konaného dňa 27.2.2001. Dodatok č. 1
k spoločenskej zmluve zo dňa 28.2.2001.

(od: 26.03.2001)

Dátum aktualizácie údajov: 20.02.2012

Dátum výpisu: 21.02.2012

O obchodnom registri SR | Návod na používanie ORI | Naša adresa Vyhľadávanie podľa : obchodného mena | identifikačného čísla
sídla | spisovej značky | priezviska a mena osoby

Stránkové hodiny na registrových súdoch

Formuláre na podávanie návrhov na zápis do obchodného registra

MAGISTRÁT HLAVNÉHO MESTA SLOVENSKEJ REPUBLIKY BRATISLAVY

oddelenie územného rozvoja mesta

Primaciálne nám. 1, P. O. Box 192, 814 99 Bratislava 1

Oddelenie nájmov nehnuteľností

TU

Váš list číslo/zo dňa

MAGS-ONN-53312/2011

Naše číslo

MAGS ORM 59646/11-414972

Vybavuje/linka

Ing. Mosná/508

Bratislava

11.01.2012

MAG 11227/2012

Vec: Územnoplánovacia informácia

žiadateľ:	ONN (za žiadateľa: Wolfstone, s.r.o. - Ivan Jakubovský)
žiadosť zo dňa:	07.12.2011
pozemok parc. číslo:	2824/1 – podľa Vami priloženej mapky
katastrálne územie:	Dúbravka
bližšia lokalizácia pozemku v území:	ul. M. Schneidra-Trnavského – podchod pre chodcov
zámer žiadateľa:	za účelom zrekonštruovania bývalého stánku a užívania pre účel predaja rýchleho občerstvenia

Územný plán hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 v znení zmien a doplnkov stanovuje pre územie, ktorého súčasťou je pozemok parc. č. 2824/1 (stánok je umiestnený v podchode pre chodcov), funkčné využitie územia: **občianska vybavenosť lokálneho významu, kód 202** (tabuľka C.2.202 v prílohe listu). Charakteristika: Plochy občianskej vybavenosti slúžiace predovšetkým pre umiestňovanie stavieb a zariadení administratívy, verejnej správy, školstva, kultúry, zdravotníctva, cirkvi, sociálnej starostlivosti, verejného stravovania, obchodu a služieb pre obyvateľstvo bývajúce v spádovom území. Stavby sú umiestňované na samostatných pozemkoch.

Funkčné využitie prevládajúce:

- občianska vybavenosť prevažne dennej potreby viazaná na bývajúce obyvateľstvo

Funkčné využitie prípustné:

- podiel bytov v území 10 až 30 % celkových nadzemných podlažných plôch
- drobné zariadenia vybavenosti a hygienické zariadenia pre obsluhu územia

Funkčné využitie prípustné v obmedzenom rozsahu:

- dostavby bytov nad podlažím základnej funkcie, bytové domy do 4. nadzemného podlažia len mimo areálov základných škôl, materských škôl, jaslí, zdravotníckych a sociálnych zariadení

Funkčné využitie neprípustné:

- v území možno prevádzkovať iba také činnosti, ktoré svojou prevádzkou, výrobným alebo technickým zariadením nerušia svojimi negatívnymi účinkami prevádzku stavieb a zariadení v ich okolí.

Parcely sú súčasťou územia, ktoré je definované ako stabilizované územie. V rámci stabilizovaného územia sa ponecháva súčasné funkčné využitie, predpokladaná miera stavebných zásahov je prevažne do 15% celkovej podlažnej plochy existujúcej zástavby v území. Jedná sa v zásade o nadstavby, dostavby a

Laurinská 7, II. poschodie, č. dverí 208

TELEFÓN

02/59 35 62 35

FAX

02/59 35 64 46

BANKOVÉ SPOJENIE

VÚB 6327-012/0200

IČO

603 481

INTERNET

www.bratislava.sk

E-MAIL

orm@bratislava.sk

prístavby budov, využitie podkrovi, úpravy a dovybavenie vnútroblokových priestorov, výstavbu v prielukách a podobne. Regulácia sa uplatňuje verbálnym formulovaním požiadaviek na riešenie a popisom prípustných a neprípustných zásahov do územia pre spracovanie podrobnejšej dokumentácie. Merítkom a limitom pre novú výstavbu v stabilizovanom území je najmä charakteristický obraz a proporcie konkrétneho územia, ktoré je potrebné akceptovať, chrániť a rozvíjať. Prvoradým je zvýšenie kvality prostredia, nielen kvality zástavby ale aj prevádzkovej kvality.

Vzhľadom na skutočnosť, že pre dané územie nie je spracovaný územný plán zóny, resp. územnoplánovací podklad na zonálnej úrovni riešenia, ktoré by stanovovali využitie pozemkov, je potrebné v následnej príprave overiť, či záujmový pozemok je zastaviteľný, aká je miera jeho zastavania a aké sú celkové podmienky jeho využitia. Rovnako je potrebné overiť možnosti napojenia na verejné technické vybavenie územia a na verejné dopravné vybavenie.

Informujeme Vás, že hlavné mesto obstaralo zmeny a doplnky územného plánu hlavného mesta SR Bratislavy, rok 2007 – zmeny a doplnky 02. Dokument je zverejnený na adrese <http://www.bratislava.sk>

Upozorňujeme, že predmetom územnoplánovacej informácie nie sú majetkovoprávne vzťahy k pozemku. Územnoplánovacia informácia na ten istý pozemok môže byť vydaná viacerým žiadateľom.

Územnoplánovacia informácia č. j. MAGS ORM 59646/11-414972 zo dňa 11.01.2012 platí jeden rok odo dňa jej vydania, ak nebola schválená nová územnoplánovacia dokumentácia alebo jej zmeny a doplnky, na základe ktorých bola vydaná.

S pozdravom

Magistrát Bratislava
Ing. Mária Kullmanová
Oddelenie územného plánovania
Právnicka oddelenia
POBOX 181
814 99 Bratislava
-1-

Prílohy: fotokópia tabuľky C.2. 202
Co: Magistrát - archív

CHARAKTERISTIKA JEDNOTLIVÝCH FUNKČNÝCH PLŔCH

Návrh využitia územia (plôch)

C.2.

A - charakteristika	Plochy občianskej vybavenosti slúžiacie predovšetkým pre umiestňovanie stavieb a zariadení administratívy, verejnej správy, školstva, kultúry, zdravotníctva, cirkví, sociálnej starostlivosti, verejného stravovania, obchodu a služieb pre obyvateľstvo bývajúce v spádovom území. Stavby sú umiestňované na samostatných pozemkoch.
B. Funkčné využitie	prevládajúce ● - občianska vybavenosť prevažne dennej potreby viazaná na bývanie obyvateľstvo pripustné ■ - podiel bytov v území 10 až 30 % celkových nadzemných podlažných plôch pripustné – v obmedzenom rozsahu ▼ - dostavby bytov nad podlažím základnej funkcie, bytové domy do 4. nadzemného podlažia len mimo areálov základných škôl, materských škôl, jasli, zdravotníckych a sociálnych zariadení neprípustné X
C – dopln. ustanovenie	

202

LEGENDA

ÚZEMIA OBČANSKEJ VYBAVENOSTI
201 obč. vybavenosť celost. a nadmest. charakteru
202 občianska vybavenosť lokálneho významu

GRAFICKÉ VYJADRENIE PRVKU

202	občianska vybavenosť lokálneho významu

X	Rodinné domy	■	Zariadenia požiarnej ochrany, zariadenia polície
▼	Bytové domy do 4. nadzemného podlažia	●	Materské školy
X	Bytové domy nad 4 nadzemné podlažia	■	Základné školy a základné umelecké školy
■	Byty v objektoch určených na inú funkciu (služobné)	■	Stredné školy, špeciálne školy
X	Obchodné centrá regionálne	X	Vysoké školy a vysokoškolské areály
●	Nákupné strediská, obchodné domy	X	Ubytovacie a stravovacie zariadenia školstva
X	Distribučné a veľkoobchodné centrá	X	Objekty a areály vedy a výskumu
X	Hypermarkety, hobbymarkety	●	Ambulancie, lekárne, ADOS, výdajne zdrav. pomôcok, stacionáre
●	Supermarkety, diskonty	■	Polikliniky
●	Malooobchodné zariadenia pre obsluhu základnej funkcie územia	X	Nemocnice, NsP, FNsP
●	Verejné stravovanie	X	Vysokošpecializované odborné lečebné ústavy
●	Verejné stravovanie malého rozsahu, rýchle občerstvenie, bufety	X	Odborné leč. ústavy, detské ošetrovne, lečebne, leč. ústavy
▼	Stravovanie pre zamestnancov	X	Zar. zdravotníctva – záchranná služba, dializačné strediská
▼	Ubytovacie zariadenia cestovného ruchu (CR)	●	Stacionáre soc. služieb, chránené dielne, chránené bývanie
■	Malé ubytovacie zariadenia CR, malé hotely, penzióny	X	Domovy sociálnych služieb
X	Autokempingy, turistické ubytovne	X	Domovy dôchodcov, domovy penzijných dôchodcov
▼	Ubytovacie zariadenia viažuce na funkciu	▼	Detské domovy, krízové stred., ZOS, SOS, pestúnska starostl.
X	Kongresové centrá	▼	Drobná výroba a služby - nerušiaca
X	Veľtržné a výstavné areály	●	Výrobné a nevýrobné služby pre obsluhu územia
●	Kultúrne zariadenia	X	Záhradníctva, skleníkové hospodárstvo
■	Zábavné zariadenia	X	Areály veľkých a stredných priemyselných podnikov
■	Kultúrne zariadenia v doplnkovom rozsahu	X	Výroby a služby všetkých druhov
▼	Obradné sienie	X	Priemyselné parky
●	Kostoly a modlitebne	X	Skladové areály, distribučné centrá, logistické parky
■	Cirkev a jej ostatné zariadenia	X	Skladové areály súvisiace s výrobou
●	Administratívne budovy	X	Stavebné dvory a zariadenia
●	Prenajímateľné administratívne priestory	X	Národné štadióny, štadióny – otvorené, kryté
X	Objekty ústred. orgánov štátnej správy a štátnej reprezentácie	X	Sportové areály – kryté a otvorené
●	Objekty verejnej správy krajského a miestneho významu	▼	Sportové haly, plavárne, kolkárne
X	Zariadenia obrany	■	Telocvičňa, ihriská, fitness, posilňovne

X	Kúpaliská
X	Lyžiarske svahy a bobové dráhy
X	Zariadenia netradičných športov
●	Zariadenia športu a telovýchovy viazané na účelové objekty
X	Areály voľného času
X	Pobytové lúky, náučné chodníky, turistické trasy
X	Drobné zariadenia pre vedecko - výskumné účely
X	Záhradkárske osady a lokality
X	Chatové osady
■	Zeleň liniová a plošná
X	Vegetácia / zeleň krajinná a ekostabilizačná
■	Drobná architektúra a mobiliár
▼	Cyklistické trasy
■	Pesie komunikácie
X	Technické zariad. pre faunu a pestovanie rastlinného materiálu
■	Drobné zariad. vybavenosti a hygienické zar. pre obsluhu územia
X	Kompostárne a zariadenia na zhodnocovanie BRKO
X	Zariadenia na separovaný zber odpadov
X	Zariadenia na spracovanie, úpravu a nakladanie s odpadmi
X	Zariad. na separovaný zber odpadov miestneho významu bez NO
X	Priestredie odpadov
▼	ČSPH bez sprievodných prevádzok
X	ČSPH so sprievodnými prevádzkami
■	Odstavné státi a parkoviská
X	Parkinggaráže
■	Komunikácie vozidlami
▼	Zariadenia a vedenia technickej vybavenosti pre obsluhu územia
X	Tranzitné vedenia technickej vybavenosti nadradeného významu

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa, týkajúceho sa nájmu časti pozemku v Bratislave, k. ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1, spoločnosti WOLFSTONE, s.r.o., so sídlom v Bratislave

Kód uzn.: 5.3

5.3.1

5.3.5

Uznesenie č. 410/2012

zo dňa 16. 02. 2012

Mestská rada po prerokovaní materiálu

odporúča

Mestskému zastupiteľstvu hlavného mesta SR Bratislavy

schváliť ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov nájom časti pozemku v Bratislave, k. ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1 – zastavané plochy a nádvoria vo výmere 17 m², pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., Segnerova 3, Bratislava, na dobu neurčitú, za účelom užívania pozemku pod stavbou na predaj rýchleho občerstvenia, za nájomné v sume 146,00 Eur/m²/rok

s podmienkou:

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 30 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že nájomná zmluva nebude nájomcom v uvedenom termíne podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

Výpis
zo zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ
konaného dňa 14.2.2012

K bodu č.12

Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa nájmu časti pozemku v Bratislave, k. ú. Dúbravka parc. č. 2824/1 spoločnosti WOLFSTONE, s.r.o. so sídlom v Bratislave

Návrh uznesenia:

Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ **odporúča MsZ schváliť** ako prípad hodný osobitného zreteľa v zmysle § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, nájom časti pozemku v Bratislave, k. ú. Dúbravka, parc. č. 2824/1, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 17 m², pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., Segnerova 3, 841 04 Bratislava, na dobu neurčitú, za účelom užívania pozemku pod stavbou na predaj rýchleho občerstvenia, za nájomné vo výške 146 Eur/m²/rok

s podmienkou :

Nájomná zmluva bude nájomcom podpísaná do 30 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta SR Bratislavy. V prípade, že nájomná zmluva nebude nájomcom v uvedenom termíne podpísaná, toto uznesenie stratí platnosť.

Hlasovanie:

prítomní: 5, za: 5, proti: 0 , zdržal sa: 0

Za správnosť opisu : Ing. Henrieta Mičúchová
V Bratislave, 14.2.2012





MESTSKÁ ČASŤ BRATISLAVA-DÚBRAVKA

Žatevná 2, 844 02 Bratislava



MAG0P0091XEC

MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVY	
20-12-2011	
Podateľ: 2314	Číslo spisu:
Prílohy/ly:	Vyhavuje:

Magistrát HM SR Bratislavy
Oddelenie nájomov nehnuteľností

Primaciálne nám. 1 P.O.Box 192
814 99 Bratislava

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vyhavuje	Bratislava
MAGS-ONN-53312/2011	OMPL/19219/4971/2011	JUDr. Fridrichová	14.12.2011

Vec: Stanovisko k nájmu časti pozemku

V nadväznosti na Váš list zo dňa 02.12.2011, ktorým ste požiadali Mestskú časť Bratislava – Dúbravka o stanovisko k nájmu časti pozemku p.č. 2824/1 vo výmere 17 m² k.ú. Dúbravka pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., Segnerova 3, 841 04, zastúpenú konateľom Mgr. Ivanom Jakubovským Vám oznamujeme, že Mestská časť Bratislava – Dúbravka

s ú h l a s í

s uzatvorením nájmu časti pozemku p.č. 2824/1 vo výmere 17 m² k.ú. Dúbravka pre spoločnosť WOLFSTONE, s.r.o., Segnerova 3, 841 04 Bratislava za účelom rekonštrukcie stavby trafiky vo vlastníctve žiadateľa a jej ďalšieho využívania na predaj rýchleho občerstvenia.

S pozdravom

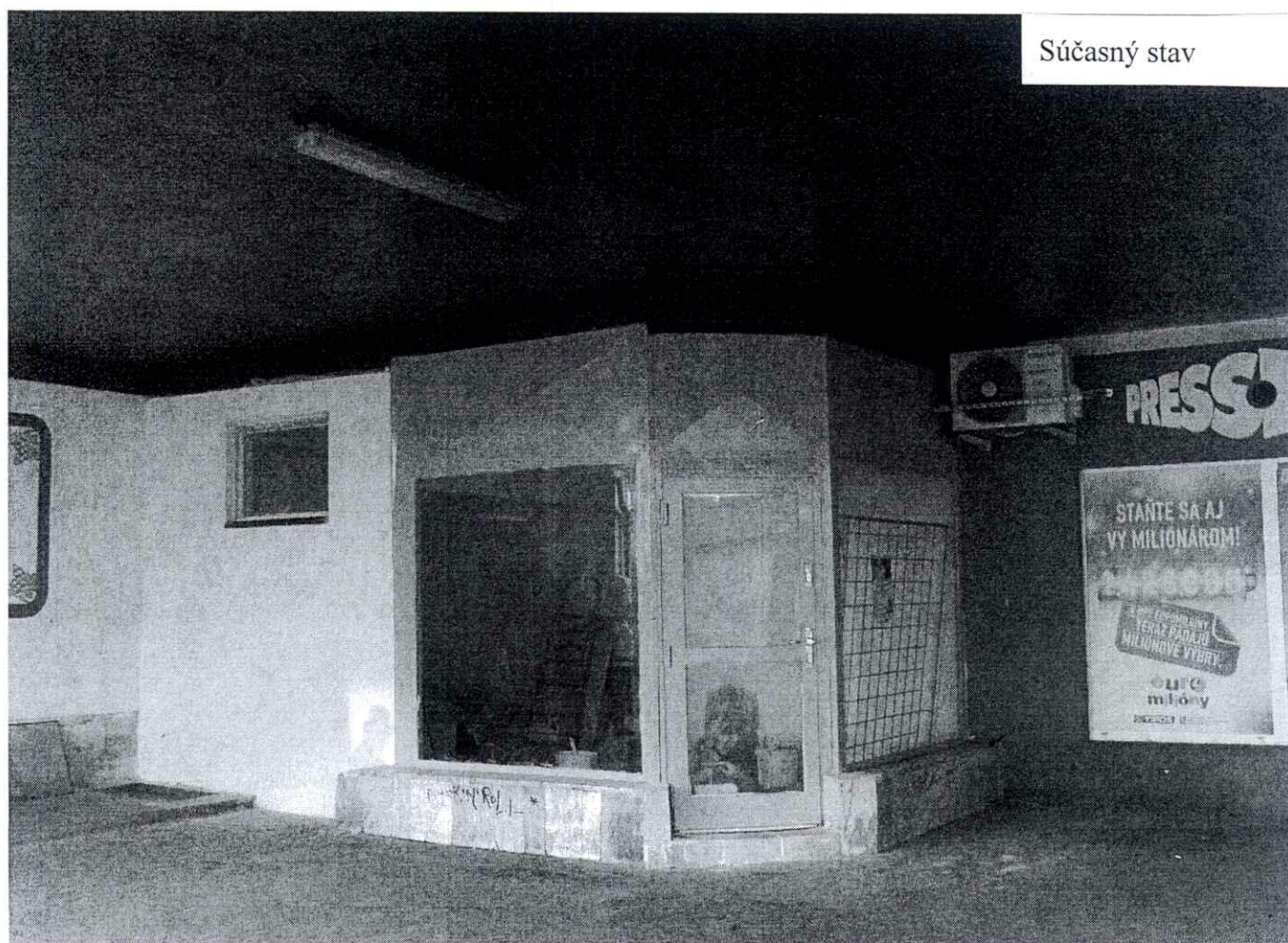


Ing. Ján Sandtner
starosta

Predchádzajúci stav



Súčasný stav



ZMLUVA O NÁJME POZEMKU

č. 08 83 00.. 12 00

Zmluvné strany

Prenajímateľ :

1. Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava,

Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava

V zastúpení : doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor hlavného mesta SR Bratislavy

Peňažný ústav : VÚB, a. s. Bratislava - mesto

Číslo účtu : 1368287251/0200

IČO : 00603481

DIČ : 202037259

(ďalej len „prenajímateľ“)

a

2. Obchodné meno : WOLFSTONE, s.r.o.

Sídlo : Segnerova 3, 841 04 Bratislava

V zastúpení : Mgr. Ivan Jakubovský, konateľ spoločnosti

podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka číslo 18297/B,

Peňažný ústav :

Číslo účtu :

IČO : 35 757 914

DIČ :

(ďalej len „nájomca“)

uzatvárajú podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka túto zmluvu o nájme pozemku :

Článok I

Predmet a účel nájmu

1. Prenajímateľ je vlastníkom nehnuteľnosti – pozemku v Bratislave, k. ú. Dúbravka, vedeného v údajoch Katastrálneho úradu v Bratislave, Správa katastra pre hlavné mesto SR Bratislavu, na liste vlastníctva č. 847, ako pozemok registra „C“, parc. č. 2824/1, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria, vo výmere 1366 m². Na pozemku je umiestnená stavba vo vlastníctve nájomcu, ktorá nemá pridelené súpisné číslo.
2. Prenajímateľ prenecháva a nájomca prijíma do nájmu za podmienok uvedených v tejto zmluve časť pozemku uvedeného v ods. 1 tohto článku, vo výmere 17 m², nachádzajúcu sa v areáli obchodného centra na ul. M. Schneidra-Trnavského č. 4 – blok A tak, ako je to

zakreslené v kópii z katastrálnej mapy (ďalej len „pozemok“ alebo „predmet nájmu“). Kópia z katastrálnej mapy je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako jej príloha č. 1.

3. Účelom nájmu je užívanie pozemku pod stavbou na predaj rýchleho občerstvenia, s výnimkou predaja alkoholických nápojov.
Nájomca sa zaväzuje predmet nájmu využívať výlučne na dohodnutý účel. Pre prípad nesplnenia tejto povinnosti dojednali zmluvné strany v súlade s ust. § 544 a nasl. OZ zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur za každý, aj začatý deň trvania porušenia tohto záväzku, ktorú má prenajímateľ právo od nájomcu požadovať. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
4. Nájomca vyhlasuje, že bol oboznámený so stavom predmetu nájmu, že tento je v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a v takom stave ho do nájmu preberá.

Článok II

Vznik, doba a ukončenie nájmu

1. Nájom sa dojednáva na dobu neurčitú a začne plynúť dňom nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa článku VI odsek 8 tejto zmluvy.
2. Nájomný vzťah môže byť ukončený :
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán ku ktorémukoľvek dňu, alebo
 - b) výpoveďou prenajímateľa, a to i bez udania dôvodu, alebo
 - c) odstúpením od zmluvy v súlade s touto zmluvou a s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka. V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej strane.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že nájomca je oprávnený nájomnú zmluvu vypovedať len v prípade, ak :
 - a) bude rozhodnuté o odstránení stavby, alebo
 - b) sa predmet nájmu bez zavinenia nájomcu stane nespôsobilým na dohodnuté užívanie.Pre prípad výpovede dojednali zmluvné strany výpovednú lehotu 3 mesiace. Výpovedná lehota začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej strane.

Článok III

Úhrada za nájom

1. Nájomné za predmet nájmu je stanovené podľa uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. .../2012 zo dňa 01.03.2012 vo výške 146,00 Eur/m²/rok.
2. Ročné nájomné za predmet nájmu vo výmere 17 m² predstavuje sumu vo výške 2482,00 Eur (slovom dvetisícštyristoosemdesiatdva eur), ktorú sa nájomca zaväzuje uhrádzať počnúc dňom nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy v pravidelných štvrtročných splátkach vždy do 15. dňa prvého mesiaca príslušného štvrtroka vo výške 620,50 Eur na účet prenajímateľa č. 1368287251/0200, variabilný symbol VS 88300..12 vo VÚB, a. s. Bratislava - mesto.

3. Ak nájom začne plynúť v priebehu štvrt'roka, vypočíta sa alikvotná časť nájomného tak, že denné nájomné vypočítané ako $1/365$ ročného nájomného sa vynásobí počtom dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy do konca kalendárneho štvrt'roka, v ktorom sa zmluva uzatvorila. Takto vypočítané nájomné sa nájomca zaväzuje uhradiť do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. V prípade, že nájomca pri platbe neuvedie obdobie, za ktoré sa úhrada platí, alebo uvedie obdobie, ktoré už bolo uhradené, alebo ak z úhrady nebude zrejmé, za ktoré obdobie nájomca úhradu poukazuje, je obdobie, ktoré bude úhradou pokryté, oprávnený určiť prenajímateľ sám; prenajímateľ spravidla pokryje najstaršiu splatnú pohľadávku.
5. Nájomné a ostatné finančné plnenia sa považujú za uhradené dňom pripísania na účet prenajímateľa.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že ak nájomca nezaplatí nájomné v dohodnutých termínoch riadne a včas, je povinný zaplatiť prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň trvania nesplnenia tejto povinnosti. Povinnosť nájomcu platiť úroky z omeškania podľa § 517 ods. 2 Občianskeho zákonníka nie je týmto dotknutá.
7. Prenajímateľ je oprávnený meniť každoročne k 01.04. (od 2. štvrt'roka príslušného kalendárneho roka) výšku nájomného dohodnutého v zmluve o výšku miery inflácie stanovenej Štatistickým úradom SR za bezprostredne predchádzajúci kalendárny rok a zverejnenú Štatistickým úradom v januári nasledujúceho roka. Zvýšenie nájomného prenajímateľ oznámi nájomcovi písomne, zaslaním doporučenej zásielky na adresu podľa článku IV odsek 11 tejto zmluvy. Zvýšené nájomné je nájomca povinný platiť za obdobie od 01.04. v termínoch splatnosti nájomného dohodnutých v zmluve.
V prípade, že oznámenie o zvýšení nájomného bude nájomcovi doručené po splatnosti nájomného za 2. štvrt'rok, zaplatí nájomca rozdiel medzi pôvodným nájomným a nájomným zvýšeným o mieru inflácie v lehote 15 dní od doručenia oznámenia.

Článok IV

Práva a povinnosti nájomcu, sankcie

1. Nájomca je povinný užívať predmet nájmu v súlade s právnymi predpismi, ktoré sa vzťahujú na predmet nájmu a v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Nájomca nie je oprávnený dať predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu alebo inej dispozície tretej osobe bez predchádzajúceho písomného súhlasu prenajímateľa. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 17 Eur za každý aj začatý deň trvania porušenia tejto povinnosti. Nájomca sa v takomto prípade zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
3. Nájomca sa zaväzuje vykonať na predmete nájmu ďalšie stavebné úpravy výlučne na svoje náklady a len po predchádzajúcom písomnom súhlase prenajímateľa a príslušného stavebného úradu.

4. Nájomca sa zaväzuje denne udržiavať čistotu v bezprostrednej blízkosti stavby, nachádzajúcej sa na predmete nájmu. V prípade porušenia tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 300 Eur a to aj opakovane. Nájomca sa v takomto prípade zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
5. Nájomca na predmete nájmu preberá všetky povinnosti prenajímateľa ako vlastníka, vyplývajúce zo všeobecne záväzných nariadení hlavného mesta SR Bratislavy a mestskej časti Bratislava – Dúbravka v platnom znení, týkajúce sa najmä dodržiavania čistoty, poriadku, udržiavania mestskej zelene a zimnej údržby a pod. a z platných právnych predpisov týkajúcich sa najmä protipožiarnej ochrany, hygienických predpisov, ochrany majetku a pod.
6. Nájomca sa zaväzuje zabezpečiť zneškodnenie komunálneho odpadu oprávnenou osobou podľa VZN Hlavného mesta SR Bratislavy č. 12/2001 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta. Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu sankcie v zmysle VZN Hlavného mesta SR Bratislavy č. 12/2001 o nakladaní s komunálnymi odpadmi a drobnými stavebnými odpadmi na území hlavného mesta.
7. V prípade skončenia nájmu je nájomca povinný odstrániť stavbu z predmetu nájmu, pokiaľ sa s prenajímateľom nedohodne inak. V prípade, že nepríde k dohode a ani splneniu povinnosti zo strany nájomcu, je prenajímateľ oprávnený odstrániť stavbu na náklady a riziko nájomcu. Za nesplnenie povinnosti, uvedenej v prvej vete tohto odseku, má prenajímateľ právo požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu vo výške 17 EUR za každý aj začatý deň, nasledujúci po dni ukončenia nájmu. Nájomca sa súčasne zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety zaväzuje zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.

Uhradením zmluvnej pokuty sa nájomca nezbavuje povinnosti uhradiť prenajímateľovi škodu spôsobenú nemožnosťou užívať predmet nájmu a povinnosti zaplatiť prenajímateľovi náhradu za užívanie predmetu nájmu vo výške nájomného. Zmluvná pokuta sa v týchto prípadoch do náhrady škody nezapočítava.
8. Zodpovednosť za škody na predmete nájmu sa riadi ustanoveniami VI. časti, prvej a druhej hlavy Občianskeho zákonníka.
9. Nájomca sa zaväzuje bez zbytočného odkladu oznámiť prenajímateľovi každú zmenu svojej právnej subjektivity ako aj iné skutočnosti (zmenu obchodného mena, sídla, adresy, prevod vlastníckych práv a pod.), ktoré by mohli ovplyvniť nájom.

Za nesplnenie tejto povinnosti je prenajímateľ oprávnený požadovať od nájomcu zmluvnú pokutu v sume 70 Eur. Nájomca sa v takomto prípade zaväzuje zmluvnú pokutu zaplatiť na základe prenajímateľom zaslanej faktúry.
10. V súlade s ust. § 545 Občianskeho zákonníka bolo zmluvnými stranami dohodnuté, že prenajímateľ je oprávnený požadovať od nájomcu náhradu škody spojenú s porušením povinností nájomcu, na ktoré sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa tejto zmluvy vo výške presahujúcej výšku dohodnutej zmluvnej pokuty.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby doručovania akejkoľvek písomnosti bude miestom doručenia nájomcu adresa uvedená v záhlaví tejto zmluvy.

12. Nájomca berie na vedomie a súhlasí s tým, že písomnosť doručená do miesta doručenia podľa odseku 11 bude považovaná za doručení priamo do vlastných rúk, a to i v prípade, ak bude vrátená prenajímateľovi ako písomnosť nájomcom neprevzatá. Ak nebude možné nájomcovi písomnosť doručiť na túto adresu podľa odseku 11 tohto článku a iná adresa nebude prenajímateľovi známa, považuje sa písomnosť za nájomcovi doručení dňom jej vrátenia prenajímateľovi, a to aj v prípade, že sa nájomca o tom nedozvie.

Článok V

Vyhlásenia a záruky

1. Nájomca podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje a zaručuje prenajímateľovi, ktorý uzatvára túto zmluvu spoliehajúc sa na tieto vyhlásenia a záruky, že ku dňu podpisu tejto zmluvy :
 - 1.1 nájomca je právnym subjektom platne existujúcim podľa zákonov Slovenskej republiky, podpisujúci je osoba oprávnená konať v mene nájomcu a nájomca nemá žiadne dcérske spoločnosti,
 - 1.2 nájomca nie je v úpadku, nebol ním alebo jeho štatutárnym orgánom alebo treťou osobou podaný návrh na vyhlásenie konkurzu na jeho majetok a ani mu úpadok nehrozí,
 - 1.3 nájomca nebol ako právnická osoba zrušený, či už likvidáciou alebo bez likvidácie a ani neprijal žiadne rozhodnutie za týmto účelom,
 - 1.4 proti nájomcovi nie je vedené žiadne exekučné a ani iné konanie o výkon rozhodnutia, alebo iné obdobné konanie, ktorého výsledkom by mohlo byť akékoľvek peňažné alebo nepeňažné plnenie, alebo iný právny záväzok na ťarchu nájomcu, ktorý by mohol zmariť alebo sťažiť plnenie záväzkov nájomcu vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. V prípade, že sa akékoľvek vyhlásenie alebo záruka podľa ods. 1 tohto článku ukáže ako nepravdivé alebo zavádzajúce, bude sa to považovať za hrubé porušenie tejto zmluvy, oprávňujúce prenajímateľa od tejto zmluvy jednostranne odstúpiť, ako aj oprávňujúce prenajímateľa požadovať od nájomcu náhradu škody, ktorá mu nepravdivým alebo zavádzajúcim vyhlásením alebo zárukou vznikla.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. K zmene dohodnutých podmienok nájmu môže dôjsť len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomného dodatku, alebo ak to vyplýva zo zmien a doplnkov platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
2. Pre právne vzťahy touto zmluvou zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a ostatných platných všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Nájom pozemku schválilo Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy ako prípad hodný osobitného zreteľa uznesením č. .../2012 zo dňa 01.03.2012 v súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona č. 258/2009 Z.z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Uznesenie mestského zastupiteľstva podľa predchádzajúcej vety je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy ako jej príloha č. 2.

4. Pokiaľ sú v tejto zmluve, jej dodatkoch odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli medzičasom zmenené, opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahradené inými príslušnými právnymi predpismi alebo ich ustanoveniami, považujú sa tieto odkazy za odkazy na príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, ktoré boli zmenené opätovne prijaté alebo priamo či nepriamo nahrádzajú pôvodné príslušné právne predpisy alebo ich ustanovenia, v nich platnom znení. V prípade, ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy ukáže (alebo sa neskôr stane) neplatným alebo neúčinným alebo neopakovateľným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa zaväzujú dohodou nahradiť neplatné alebo neúčinné alebo neaplikovateľné ustanovenie novým ustanovením, ktoré zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu neplánovaného alebo neúčinného alebo neaplikovateľného ustanovenia a to v lehote tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia výzvy jednej zmluvnej strany druhej zmluvnej strane.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov z tejto zmluvy alebo na základe tejto zmluvy bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia slovenského práva.
6. Zmluva sa vyhotovuje v 7-ich vyhotoveniach s platnosťou originálu, z ktorých po jej podpísaní prenajímateľ obdrží 5 a nájomca 2 vyhotovenia.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
8. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ust. § 47a ods. 1 zák. č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa Občiansky zákonník v spojení s ust. § 5a zák. č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
9. Zánikom tejto zmluvy nie je dotknutá účinnosť tých ustanovení zmluvy, ktorých účinnosť podľa tejto zmluvy a/alebo vzhľadom na ich úpravu a/alebo povahu má trvať aj po ukončení účinnosti tejto zmluvy.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Prenajímateľ :

Hlavné mesto SR Bratislava

Nájomca :

WOLFSTONE, s.r.o.

.....
doc. RNDr. Milan F t á ě n i k, CSc.
primátor hlavného mesta SR Bratislavy

.....
Mgr. Ivan J a k u b o v s k ý
konateľ spoločnosti